

اداره روزنامه طران خیابان باغین  
 صاحب بنام مدیره  
 سید زین السلطنه صبیح مرحوم  
 آقا میرزا سید رضی میرزا طباطبائی  
 مفا لاینکه باسلک بریده بر وقت  
 داشته باشد چه در حکم و چه  
 مختار است پذیرفته خواهد شد  
 محل توزیع خیابان ناصریه کما بخانه ترقی



باو آمد و بوی عنبر آورد  
 باو آمد و بوی عنبر آورد  
 قیمت اشترک ..... طران  
 یکساله ..... ۵ قران  
 شش ماهه ..... ۳ قران  
 (سایر ولایات)  
 یکساله ..... ۸ قران  
 (خارج) یکساله ..... ۶ فرانک  
 اعلانات مستون اول مطری ده شاهی  
 در آخر هر شاهی

روزنامه است اخلاقی ادبی حفظ الصمه اطفال خانه دارمی بچه دارمی مسلک متقیان تربیت  
 دوشیزگان و تصفیه اخلاق مان ارجع بدارس نوان مایی و نوره طبع میشود

(صورت بلاغی است که از)  
 اداره جلیله تفتیش کل وزارت  
 (علوم معارف صادر شده)  
 اداره تفتیش کل ۱۴ برج جدی ۲۵  
 محرم سیحان نیل ۱۳۳۱  
 علیا مخدزه محترمه خانم مزین السلطنه  
 دت شوکتها برای تکمیل مواد سابق  
 الذکر راجع بدارس نوان چندی قبل  
 حکمی مبنی بدارس نوان صادرالیه در  
 روزنامه متمدن درج نمایند  
 شرحی است برای تکمیل  
 مواد پنجگانه بمنقشه مدارس نوان  
 نوشته شده  
 (علیا مخدزه منقشه مدارس نوان  
 بوجوه اخطار درم اداره تفتیش

کل مورخ ۲۴ ذی قعد مطابق سیزدهم  
 برج عقرب ۱۳۳۰ که درخصوص  
 تعیین تکالیف مدیره باو دارمی پنج  
 ماده بود لازم است که آن علیا مخدزه  
 بهر مدرسه که بیرون دست دقت  
 نمایند که معلوم شود مدیره باو امواد  
 را بموقع اجرا کرده اند یا خیر  
 و دیگر درخصوص ماده سیم آن اخطار  
 تاکید زیاد نمایند و مدارس که  
 اجازه مخصوص برای اشگر دادن  
 کسیره از وزارت معارف دارند  
 مجبورند ان شاگردان را در کلاس مخصوص  
 تدریس نمایند و در کلاسهای رسمی داخل  
 نمند مبنی محل امضای امیر سهام این  
 (برش کل تفتیش)  
 لاسکه تبریک است که از

سرکار خانم مدیره محترمه  
 دوشیزه گان وطن رسیده  
 فصل بهار است خیر تا بهما شارویم  
 یکیده برایم نیست ناد بگراید بهار  
 خیزد غنیمت شمار جنبش باد بریح  
 ناله موزون مرغ بوی خوش لاله را  
 (حمد و شاعر عظمت)  
 و کبریا ذات پاک یگانگی بنما و حده  
 و حده لا شریک و لا شریک له مخصوص  
 و سزا است که در این قرن پر مینت که موز  
 از ارباب بصیرت در ممالک نمانند  
 قرن در قرن ترقی و علا داشته و جریان  
 کونر معارف علوم و حرف صنایع را  
 در هر مملکتی از ممالک از آثار این قرن  
 معلما ذکر نموده اند در این مملکت نیز  
 هم که از در خود خواری و خرد سستی اثری

اکثری از ایشان بدو دلبر آمال ترقی و تعالی  
 و نیل بمقاصد سامی مجهور گشته و  
 از متن در فواید و عواید اقدامات بر  
 مته که وسیله وصول عزت و ثروت  
 و حصول اجتهاد آسایش کلی است منورند  
 الحمد لله آن شریفترین ربانان بحال  
 غشود می توانستند از غریبه معرفت  
 و کمال موموم شکوفه در آغاز ترقی  
 و نشوونمای سمارف پیران در نیت  
 لازمه و شیزگان پرشته بیان آورده  
 و الحق داد سخن و نکته دانی را از هر جنب  
 داده عموم ابالی را بر تحصیل ثمره سدره  
 انسانی تسبیح و تخریب فرموده اند بی  
 امروزه دولتمدینه عالم جمیع ترقیات  
 و اختراعات ثروت خود را از پر  
 تربیت عمومی پیدا کرده اند اگر ابالی  
 مملکت عزیز ما از روی حقیقت طالب  
 ترقی و تعالی باشند باید پذیرای  
 از برای تعلیمات مین بنات مملکت  
 فرمایند زیرا این نونهالان بوستان  
 اگر وجودشان امروز بخلل علم  
 و معرفت مزین نشود بعد از این  
 کارشان زار و بهرگز گونگرفار باشد  
 از ما یاد چار خواهند شد تربیت  
 تعلیم اطفال علاوه بر اینکه از تکالیف  
 بهر شدتینین مین مقدس حضرت

سید المرسلین صلی الله و آله الاطین  
 است از بزرگترین و سابق حیات مدینه  
 چنانچه مشهور و محسوس است اشخاص  
 تربیت و تعلیم از فوائد عظیمه آسایش و  
 استقلال محروم از زجر مکتب و فاقه  
 و ابتذال پوسته مقوم است جواب  
 و نالی را بر ظرف نشسته فرزند و حقوق  
 اصلی انسانی را بنادانی از دست  
 سبب خرابی مملکت و انهدام ناثر  
 مدینهت شود دین بین را از دست  
 دهد و اخلاق و شیم منی را مذموم  
 مقدوح سازد طریق ظلم و جفا  
 پدید و بر بی رحمی اش بجانان بی  
 چارگان زند ملاحظه میشود که جمیع دول  
 از و پاسه بنا مکاتب که اعظم  
 وسیله ترقی ملت و آرد داده در هر  
 قریه و شهر مدارس ابتدائی بجانان  
 سزده پسران دختران از سن چهار  
 و پنج سالگی در مدرسه داخل شده  
 ناده سال در این مدارس مشغول تحصیل  
 و حتی کتب کاغذ و مداد را دولت  
 مینا میکند و پدر ماد فقط لباس  
 خوراک اطفال خود را میدهند پس از  
 آنکه اطفال از ابتدائیات فراغت  
 یافتند بمدارس عالیه دولتی داخل  
 میشوند اینجا تحصیلات مدرسه نیت

ولی کتب و لوازم آن بر عهده محصلین  
 محصلات است پس از آن هرگاه بعلوم  
 عالیه مایل شدند مدار الفنون داخل  
 میکردند و آله و امانا و بنا کتب  
 کار مشغول میکردند در مملکت انگلستان  
 در هر سال چهارده کرده و هجرت  
 و پسران بکسب کلمات مشغولند  
 صد و چهل و یک هزار محصلین زن  
 چهل و یک هزار محصلین مرد شب و  
 روز در بوستان مار و روح علوم  
 و فنون بر قلوب میدهند و دولت  
 فرانسه در سنه چهارم متالی پیش بشاد  
 هزار بوستان بود و دار الفنونها  
 در داخل مملکت خود باز نمود  
 از شش میلیون متجاوز اطفال از  
 پسر و دختر در آن مدارس مشغولند  
 حاصل همان نوعیکه زمین باغبان  
 سبز و خرم نگردد و اطفال بدون  
 تعلیم و تربیت بحال نرسند و از  
 شجره وجود بهره نبرند و در تعلیم  
 تربیت هم فوئنا آسوخن علم و ادب  
 و شیزگان بجماتی بر نوباد و گان  
 مقدم تر است زیرا که نادخران  
 در مدارس عرفان تربیت نشوند  
 و اخلاق صحیح بنابند و بصناعات  
 حسنه آراسته نگردد و تعلیم علوم

معارف نمایند و تحصیل صنایع  
لازمه گنند و آداب خانه  
ذاری بچه پروری ندانند نظام  
حال و ترقی و استقلال مملکت  
مغز بر بل از جمله محالات است  
بزرگه همین بنات هستند که اتمات  
می شوند و اگر در خود اینها تالیفات  
و کمالات نشود و بصفا ملکات  
عالیه آراسته نگردند باطفال  
نیتوانند آداب انسانی بیاموزند  
و از ذراتی که پذیر نمایند و اطفال  
خوبش را بر تحصیل علوم و فنون مجبور  
سازند لهذا باید نهایت  
اهتمام را در تربیت بنات بذول  
داشته و این امر را از مهمات دانست  
باری این فایده از صمیم قلب نخبی است  
و تلبهات صمیمه بجزور انور السیده  
علیه عالیه عرضه میدارد و در  
تاسیس این اساس متین که زینت  
بخش جمیع قلوب معرفت پروران  
سعادت فرین است آن محترمه  
زکویه عالیه را تبریک متینت  
چنانچه امید است که روز بروز این  
اساس قائم و مستحکم گردد

و دختران عزیز وطن را بر تربیت  
و تعلیم مصمم نماید و بسبب ابد واری  
وطن پرستان ترقی خواه شود  
و این فایده بر خدمات انجمنه منظمه حتی  
المقدوره نماید و توفیق یابد باریاب  
این آرزو و مرا چه خوش است تو  
بدین آرزو و مرا برسان مستعدی است  
بجمله از هر نمره مبارکه شکوفه شجره معرفت  
بیت و رقه بد رسد و دو شیرگان  
بفرستد بکمال ممنونیت در این خدمت  
(و اسلام فایده نبره)  
(خادم نوع و وطن شریف)  
از انجمله من کانت تحاینها  
بمن صنته الله لا من صنته  
بلی از کوزه همان بزوفن ترود که در  
اوست اخلاق حمیده مصنوعی و صفا  
جمله روحانی علیا مخذره محترمه خانم  
مدیره اسباب تشویق تعلیم علوم  
معارف و اخلاق حسنه است خلی خورشید  
که بعضی از خانهای مدیرهای مدارس  
دیگر از آن خانم وطن دوست معارف  
(پر در سر مشق گیرند)  
رقعه ایست که از مقام شریف  
عالی در تبریک جرید شکوفه  
مالا که مبارک ما دانند

شکوفه رسیده است و اداره  
کمال اتقان را از نوع خوابی و  
وطن پرستی دارند  
المنه لله که نزدیم دیدیم  
شکر خدای روز می برادر ایران دیدیم  
که طایفه نوان با کمال از ادبی دارایی  
مدارس ابتدائی و مقدماتی حتی حساب  
جویده شدند . امید داریم که از  
برحمت معارف پروران غفریب  
پرده جهل بجای از قلب این طایفه بر  
طرف شود اگر دست دقت شود  
خواهیم دید که بسبب عصبانیت نوان از  
فایده نمدن فقط جهل نوان است بس  
بلی تا ما در با عالمه و خوش خلق نشوند  
بحال است که اولاد ایشان اگر چه سالها  
در مرکز تمدن زیست کنند بتوانند بخیبر  
اخلاق زشتان را بدینند  
خوی بد در طبیعتی که نشست  
زود تا بر وز حشر از دست  
چنانچه دیده میشود که جوانانیکه مشقات  
سفر را بخود روا میدهند و برای تحصیل وطن  
عزیز را وداع گفته راه غربت را میگیرند  
در مراجعت بدبختانه عوض اینکه کسب  
خوش اخلاقی را و پانیا را کنند در نوان  
تمام حرکات زشت در یکدیگر و بگورنا

برای هم طمان خود نخه یا در مذبل اگر  
 مادر تربیت شده و خوش اخلاق بود قتی  
 که اولادش در جبهه جنگی عالی برسد  
 بر که اولاد خود در دانی داشت که بی جبهه و  
 بلا سب که ناشایسته در ملا عام از  
 دهنش صادر شود مخصوص نسبت بطلان که  
 نزد تمام ملل عالم محترم و عزیز است باری  
 امید دارم که با این عشق که خواهر های  
 عزیزان برای علم نشان میدهند طولی  
 نخواهد کشید که در دایمی بی در مان علاج  
 و ایران گلشن روی زمین گردد این یا

رب العالمین  
 الکحل

بعضیها حکان میکنند ولی بلفظ که برای  
 حفظ الصحتة قوت بدنی انرژمی قدری  
 الکحل لازم است . و دیگر نمیدانند  
 که انقوت و انرژمی که الکحل سبب  
 میشود موقتی و مضر است . تجربه  
 رسیده که بعد از سستی انسان بخوبی حس  
 میکند که قوت بدنیش بدرجات کمتر  
 از ساعت قبل از آشامیدن الکحل شده  
 است . بعضی دیگر که نام حضرت  
 آن زهر آدم کش را بخوبی میدانند  
 ولی با امید آنکه بیک کیلاس و کیلاس

عادی نبشوند و اختیارشان دست  
 خود است هر وقت بخوانند  
 ترک کنند میتوانند گاه گاهی  
 بخود اجازه خالی کردن چند  
 جرعه الکحل را میدهند این گاه گاه  
 کم کم سبب بهر شب میشود و وقتی  
 از غلط خود آگاه که کار از کار  
 گذشته و مردیک الکحل حسابی شده  
 اگر خدای نکرده میکش الکحلش  
 متبنا باشد آقا مثل برج زهر مار  
 شده و بزین بدبخت از بهر جا  
 بی خبری حسید

از ماد مو از لی شنیدم که میگفت  
 که راضی دارم هم تنگامی با اخلاق  
 ترین مرد شوم و هم تنگامی مرد الکلی  
 نشوم چه که الکحل عیوبانی در وجود  
 مرد خلق میکند که تکلمش بسی شوا  
 بلکه محال است  
 انجمنی دختران در امر کجا تا بس  
 کرده و بهم قسم شده اند که هر  
 جوانان الکلی نشوند و از رحمت  
 این خزان جمع کشیری از جوانان  
 این عادت رذل از سر بر گرد  
 و بر راه راست قدم میزنند  
 اژدها است تر باک بالمدنا عفت در

الکل است مرد الکلی وحشی و بی  
 طرف بعوالم عالم میشود . هیچ  
 چیز دارد دنیا دوست نبدارد  
 کوشیده و کیلاس الکحلش را چه با  
 چه با دیده شده که الکل اباس  
 بی شرفی و بی ناموسی فاسیل های  
 شده و حتی لکه سیاهی بروی پانچ  
 یک ملت قدیم میشود  
 امید دارم که خواهران عزیزان  
 سرمشق دختران امریکارا  
 پیشه کرده سو کند یاد نمایند که با  
 جوانان لا ابالی الکلی وصلت  
 نکنند و فریب کل و کزوات  
 و چشم و ابروی سیاه را نخورند  
 بیکر

(اخطار)  
 رقع تبرکین بالا بجه توسط پست  
 شهری از سر کار علییه .....  
 خانم افضل معتمد محترمه مدرسه  
 مبارکه پرورش و شیزگان  
 با دارة شکوفه رسیده چون این  
 نمره روز نامه نوشته شده بود  
 انشاء الله با سایر مطالب متمنه و  
 نمره سابق در نمره بعد با کمال  
 درج خواهد شد (بقیه در نمره آینما)

توجه: این نمره مطالب صحیح تر از یاد بود کار کار و انشاء الله در نمره آینما خواهد شد